**Dennis Hwamok Chung**

**English to Korean Translator**

**Contacts**

* **Main e-mail address:** [denny381506@gmail.com](about:blank)
* **Secondary e-mail address:** [hwamokchung@gmail.com](about:blank)
* **Skype: dennyyy444**
* **Line / WeChat / Telegram: denny381506**
* **KakaoTalk: baecomma5**
* **Mobile / WhatsApp / Google Hangout / Viber: +82-10-3490-3151**
* **Proz.com profile:** [http://www.proz.com/profile/2303731](about:blank) (certified full member)

**Summary of Abilities**

* **Full-time English → Korean translator as native speaker of Korean**
* **Specialized in** **Fashion, Beauty, Games, Tourism & Hospitality, Marketing & Business, Education & Training, Technologies & IT and Sports**
* **6,000 weighted words of capacity every day**
* CAT tools: SDL Trados Studio 2019 freelancer, **MemoQ 2015, Memsource, Smartling, Smartcat, XTM Cloud, Passolo 2018, Wordfast Professional, SDL Multiterm 2019**
* **Excellent computer skills: MS Office 2016, Painter, Adobe Acrobat, Hangul 2010**

**Work Experience**

[<Fashion> 7](#_Toc20271805)

[<Beauty> 9](#_Toc20271806)

[<Games> 10](#_Toc20271807)

[<Tourism & Hospitality> 12](#_Toc20271808)

[<General Marketing> 2](#_Toc20271809)

[<Business & Customers> 4](#_Toc20271810)

[<Education & Training> 13](#_Toc20271811)

[<Technologies & IT> 15](#_Toc20271812)

[<Laws> 17](#_Toc20271813)

[<Sports> 19](#_Toc20271814)

[<General> 19](#_Toc20271815)

# <General Marketing>

* Mar. 2019: Reviewed ad posts of D’Youville, English language school in New York
* Mar. 2019: Edited ad of “Stockfish: dried fish that keeps you fresh | Norwegian Seafood” – title, descriptions and ingress
* Dec. 2018: Translated advertising PPT file of Nespresso Professional
* Nov. 2018: Translated pull-up banners, posters, website headers, flyers and banners for Certiport Adobe Certified Associate World Championship and Certiport Microsoft Office Specialist World Championship
* Nov. 2018: Transcreated product descriptions of Ploom’s e-cigarette
* Oct. 2018: Reviewed transcreated brand guidelines of AER
* Sep. 2018: Reviewed Oracle Cloud’s upgrade flyer
* Sep. 2018: Translated product descriptions, keywords and product titles of AliExpress products
* Aug. 2018: Translated brand dictionary of Joe and Juice
* Aug. 2018: Translated PPT files of introduction and analysis of So Ji Sub’s official merchandises and partner deck for YEEFU, company producing official merchandises for artistes
* Aug. 2018: Translated leaflet advertising newly developed Selangor Bio Bay of Malaysia
* Jul. 2018: Translated BPL for HP
* Jul. 2018: Translated introduction, ads and benefits of Easy Translate
* Jul. 2018: Translated script of testimonials of glasses product in 2018 journal video of Silhouette International Schmied AG
* Jun. 2018 – Mar. 2019: Transcreated Netflix contents – titles, synopses, loglines, artworks, marketing taglines and emails (EN-KO, KO-EN)
* Jun. 2018: Transcreated leaflet of Orange Holiday SIM Card of Orange
* **Jun. 2018: Translated introductions of major Korean corporates - Seoul City Gas Co. Ltd, Hanhwa Investment and Securities Co. Ltd., STX Corp., Seoul Broadcasting System Co. Ltd., CJ O Shopping Co. Ltd., Hotel Shilla Co. Ltd., Daegu Department Store, Keyeast Co. Ltd., Samsung Life Insurance Co. Ltd., SK Bioland Co. Ltd., Hanhwa Galleria Timeworld Co. Ltd., Coreana Cosmetics Co. Ltd., YG Entertainment, Korea Asset In Trust Co. Ltd., Jin Air Co. Ltd. and BGF Retail Co. Ltd.**
* Apr. 2018: Translated product descriptions of Lunapad’s sanitary pads and pantyliners
* Mar. 2018 – present: Translate product pages and ad of Amazon products
* Feb. 2018: Localized policy, payments and FAQ of Alibaba
* Feb. 2018: Translated ad post of Olympus Translations
* Feb. 2018: Translated product pages, shipment and payment policy and FAQ of Alibaba
* Oct. 2017: Translated and edited white paper and booklet introducing and analyzing West Bengal by Government of West Bengal as investment destination
* Oct. 2017: Translated public ads of After Health Service for Sydney Local Health District
* Aug. 2017: Translated advertising article of Magna Group at 67th International Motor Show Germany - entry of “Magna Capability Vehicle”
* Aug. 2017: Translated scripts of safety and hygiene instructions for Bayer and Vegetable Seeds Division of Bayer
* Jul. 2017: Transcreated catchphrase banner of exhibition at Grand Rapids Public Museum
* Jun. 2017: Translated ad posts of Vayalife’s lunchbox products on Facebook
* May. 2017 – Sep. 2017: Reviewed translated scripts of automation tools used for voice guidance of Toyota’s G-Book and Lexus’s Total Care and navigation
* May. 2017: Translated ad banners of TacticLight 360 flashlights
* May. 2017: Translated brochures advertising public markets – Flushing and Sunnyside Greenmarket in New York, for GrowNYC
* Apr. 2017 – present: Translate ads and descriptions for all editions, campaigns and events of Vayalife’s Lunchbox products
* Apr. 2017 – present: Localize website of Vayalife, lunchbox-selling company
* Dec. 2016 – Feb. 2017: Worked as cashier in GS25, Korean convenience store in Daegu, Korea

# **<Business & Customers>**

* May. 2019: Translated invitation mail of 2020 Rotary International Convention in Honolulu for Rotary International
* Apr. 2019: Reviewed job post for regional sales manager from Fontem Blu
* Mar. 2019 – Apr. 2019: Translated and reviewed Amway’s in-company seller training materials
* Mar. 2019: Edited and QAed Juul’s follow-up and baseline survey and email invitations
* Dec. 2018: QAed Cardinal Health 2019 Voice of Employee Survey
* Nov. 2018: Localized November Reporting and Countries Survey for Aon Hewitt
* Nov. 2018: Translated email about Advocate’s Care Transition Support Services Program from Advocate Healthcare and BPCI Advanced Beneficiary Notification Letter about Medicare’s Bundled Payments for Care Improvement Advanced Model
* Nov. 2018: Localized Employee Opinion Survey for Aon Hewitt
* Nov. 2018: Translated PPT files about analysis of Great Place to Work (GPTW) Trust Index© of Adecco Group - Survey Content Structures, New Adecco Group Organisational Health Index, GPTW Survey Measurement Method and New GPTW Results Dashboard, Scores, Great Place to Work® Statement, Employee Comments Report and Appendix: Moving to Action
* Oct. 2018: Reviewed email about FT&E Systems’ Zero Harm initiative
* Oct. 2018: Reviewed Mettler-Toledo GmbH’s datasheet to lease cars
* Oct. 2018: Localized 2018 Willow Pharm PFS Study Survey
* Oct. 2018: Reviewed emails and reminders of participation in 2018 Employee Involvement Survey of Thermo Fisher
* Oct. 2018: Translated email about company’s new behaviour model from CEO
* Oct. 2018: Edited Ecolab Check-in Survey 2018
* Oct. 2018: Edited survey about leased and owned vehicles
* Oct. 2018: Reviewed data transfer template for leased and owned vehicles for Mettler-Toledo International
* Oct. 2018: Reviewed email about new initiative of FT&E Systems
* Sep. 2018: Edited AB InBev 2018 Survey
* Sep. 2018: Edited Toyota 2018 Survey
* Sep. 2018: Localized UTC 2018 Survey for Glint
* Sep. 2018: Translated email about results of survey in 2018 in developing Valves business and working culture
* Sep. 2018: Edited survey about in-company experience at Thermo Fisher
* Sep. 2018: Edited 2018 TFS Engagement Survey
* Sep. 2018: Localized survey about exports and Asia Pacific markets
* Aug. 2018: Translated email about summary of negotiation at meeting between Ho Wah Genting Group and BitonBay, in subjects of cryptocurrency and blockchain hub
* Aug. 2018: Edited 2018 Valeant/Bausch Health Online Survey
* Aug. 2018: Edited Autoliv 2018 Online Survey
* Aug. 2018: Localized Valeant Pharmaceuticals 2018 Engagement Survey
* Aug. 2018: Edited in-company experience survey at Red Hat
* Aug. 2018: Translated script of salutation for inauguration of ASEAN-India Centre at Korea National Diplomatic Academy to Vice Foreign Minister, Chancellor and Ambassadors from ASEAN Group
* Jul. 2018: Translated articles in business field – importance of CEOs’
* Jul. 2018: Transliterated about 6100 city names in world for business use
* Jul. 2018: Localized HUD’s Integrated Wellness in Supportive Housing (IWISH) - Resident and Wellness Assessment Survey
* Jul. 2018: Localized Coca-Cola Company's Growth Culture and Engagement Survey
* Jul. 2018: Translated email about completion of corporate policy training - Product Safety and Quality: Reporting Obligations of Bayer
* Jul. 2018: Localized Ncompass International Survey about perceptions towards charitable organizations
* Jun. 2018: Localized website of MAKS Car Rental in Thailand
* **Jun. 2018: Translated answering email to complain about MacBook from Apple (KO-EN)**
* **Jun. 2018: Translated partner page of Manchester City’s website – AvaTrade**
* **May. 2018: Translated instructions of selection and order of service anniversary gift and selection form for ITT**
* **Apr. 2018: Translated email about complain about medical services of CalOptima**
* **Mar. 2018: Translated email and website texts of information and instructions about recall of Model S of Tesla**
* **Mar. 2018: Edited survey about residents’ accommodation experience, opinions and feedbacks of Thomas Safran and Associates**
* **Mar. 2018: Translated email about instructions to participate in survey about providers of products and services from various industries for Hanover Research**
* Mar. 2018: Translated email about living donation of United Network for Organ Sharing
* Feb. 2018: Translated introduction of RxEAL, blockchain solution for rental security deposit protection
* **Feb. 2018: Edited email about Mandatory Awareness Training for Quality System Manual, instructions, ERM program overviews, Quality System Manual Training materials and Risk Management Training materials of ON Semiconductor**
* **Jan. 2018: Translated email templates about cases and claims within HP**
* **Jan. 2018: Translated corporate perception questionnaire of Valmet, pulp company**
* Dec. 2017 - present: Translate training materials (PPT, guidebooks, workbooks and assessment forms) about Avoidance and Circumvention of Sanctions, Trade-based Money Laundering, Politically Exposed Persons and Identification and Verification of Standard Chartered Bank
* **Dec. 2017: Translated business email from JFK Investment Company to prestige investors**
* **Nov. 2017:** Translated PPT file of BactoAlarm® Bio Sensor for business presentations
* Nov. 2017: Reviewed email asking parents for donation for annual fund of Rectory School
* Nov. 2017: Translated emails to deliver appropriateness and/or specific information to BactoCoin clients
* Nov. 2017: Reviewed programmed online questionnaire surveying general consumers’ perception of Visa
* Nov. 2017: Transliterated names of 200 international companies for market research use by Ipsos Global
* Oct. 2017: Translated email templates to customers of AIG for marketing use
* Oct. 2017: Translated key stakeholders’ perception questionnaire for Herbalife
* Oct. 2017: Reviewed post about Community Meeting and Open House with Seattle’s Official City Government
* **Oct. 2017: Translated email about ACES$ Advantage’s status of being selected as new service provider of New Freedom waiver program of Washington state**
* Sep. 2017: Reviewed quantitative questionnaire of brand positioning for current and potential customers, architects, designers, construction managers, residential and commercial property managers, general paint consumers, top talent and bellewers of OHPS
* Sep. 2017: Localized login, register and user activation parts and registration emails of website of Aggreko, generator rental company
* Sep. 2017: Translated email asking parents to participate in Annual Charitable Donation, annual fund campaign of Tilton School
* **Aug. 2017: Translated second quarter in 2017 review and outlook of Korea National Pension Service (NPL)**
* Mar. 2017: Reviewed questionnaire asking rating overall Bayview Heights’ service and management for Volunteers of America and ServiceTrac
* Jul. 2014 – Sep. 2014: Worked as parking attendant at parking lot of Lotte Young Plaza in Daegu, Korea

오류! 참조 원본을 찾을 수 없습니다.오류! 참조 원본을 찾을 수 없습니다.

# <Fashion>

* May. 2019: Edited and QAed Cartier 360° Feedback Phase 3 Wave 3 Form
* Feb. 2019: Translated marketing training materials of TB Bag of Burberry
* Jan. 2019: Translated ads of pop-up boutique curated by Susie Bubble for Bicester Village
* Jan. 2019: Reviewed training materials of Saint Laurent’s Talitha Bag and Spring 19’s bandana statement pieces
* Dec. 2018 – present: Translate Breguet’s newsletters, notification and information mails – Breguet Owners’ Club, welcome mail, boutique appointment confirmation mail, account-related notifications, catalogues, watch instructions, services and New Breguet Classique
* Dec. 2018: Translated email about training about delivery and stocks
* Dec. 2018: Translated fashion articles about H&M, Viktor and Rolf, Twiggy, Gucci’s Mickey Mouse top handle, Lady Dior, La Peregrina, hiking boots in collections and #AnimalPrint
* Nov. 2018: Reviewed ads, introduction and benefits of House Of Fraser’s baby clothes collection
* Nov. 2018: Translated descriptions and features of Louis Vuitton’s Neverfull NM MM Bag and iPhone X Folio Case
* Oct. 2018 - present: Translate product descriptions of Longines Skin Diver Watch, campaign texts of Longines Heritage Military, press release named “Conquest Chronograph by Mikaela Shiffrin, Longines Watch inspired by Alpine Ski Champion”, newsletters for Valentine’s day and Record collection
* Oct. 2018: Reviewed model names, editorial descriptions, details and fitting texts of Stella McCartney’s kid products & Localized brand-related articles on official website
* Sep. 2018 – Oct. 2018: Translated and reviewed titles, variation texts, style details, model details, editorial descriptions, item descriptions, model names, materials, ad copies and articles of 2018 F/W collections of Bottega Veneta, Gucci and Balenciaga
* Sep. 2018: Localized Inditex Versus Challenge app, containing quizzes about general fashion field, ZARA, PullandBear, Massimo Dutti, Bershka, Stradivarius, Oysho, ZARA Home and Uterqüe for employees
* Jul. 2018: Reviewed ads, descriptions, thank you cards, packaging, box inserts, inspirations, founder’s card, card inserts, booklets, testimonials and campaigns of Enso Rings’ ring collections
* Jul. 2018: Translated introduction, descriptions, concepts and inspiration of 18/19 Summer Trend, Men’s collection, Kids’ Collection and Baby Collection of Zara
* Jun. 2018: Translated clothing label of Trimco
* Jun. 2018: Reviewed press release about “Light My Fire” collection of Chaos for 2018 F/W and company introduction
* May. 2018: Translated ads of Winner’s Winner Style AR app for workouts, promotions and functions of app
* Apr. 2018: Translated Polylana, yarn and fibre company’s slogan and catchphrase
* Jan. 2018: Translated marketing training materials of Belt Bag of Burberry
* Jan. 2018: Translated product descriptions and ads for Charles and Keith
* Dec. 2017 - present: Translate and review ads, product descriptions, etc. of Suunto’s dive watches and other products – Suunto D5, accessories, detailed information and instructions about features, learning tools and tutorials of Sunnto EON Core products
* Dec. 2017: Localized Learning Lab and portal websites of Bvlgari – Illvmina, Givlia, OneDrive, Team Sites and Yammer
* Nov. 2017: Reviewed questionnaire about consumption tendency of premium jeans and denim pants in Korea for Forthright, research company
* Sep. 2017 - present: Review articles - Best of Denim of Alexandre Mattiussi S/S 2018, Tapestry Pattern of Pitti Filati A/W 2018/2019 and Trend of Avant Indie and expected future consumption in 2019
* Aug. 2017 – Jul. 2018: Translated and reviewed product descriptions of Herschel’s bag editions
* **Jul. 2017 - present: Translate newsletter by Scabal – A/W 2017 trends, how-to-style, tailoring program of London College of Fashion sponsored by Scabal, tailoring guides,** website textS and articles introducing and advertising Scabal’s A/W 2017 and S/S 2018 collections of suiting
* May. 2017 – Jul. 2017: Reviewed product descriptions and ads for Matchesfashion.com
* May. 2017: Translated **PPT files, presentation scripts and workbook for consultation training sessions for hairdressers of Wella Education Academy**
* Aug. 2014 – Feb. 2015: Worked as tailor and patternmaker at Dog Dog, clothing factory for companion animals

# <Beauty>

* Nov. 2018 – present: Translate product titles, straplines, category statements, directions, benefits, special care and awareness of Elemis’s products
* Aug. 2018 - present: Translate product descriptions, indications, ads, introductions, warnings, directions and benefits of Toskani products and website texts
* Dec. 2015 – Aug. 2016: Translated articles and ads about Estee Lauder, Nars, Bobbi Brown in Vogue, Elle, Allure and Bazaar used as class materials at Fashion Design department of Catholic University of Daegu
* Dec. 2015 – Aug. 2016: Translated brochures and leaflets about handmade cosmetics by students of Catholic University of Daegu for Foreigners
* Mar. 2012 – present: Translate reviews of MAC, Makeup Forever, Sulhwasoo, Shiseido, Aritaum, Missha, Innisfree, Nivea, Giverny, Tony Moly, Face Shop, DD’ell, Nars, Estee Lauder and Guerlain
* Mar. 2012 – present: Heavy consumer at Sulhwasoo, MAC, Makeup Forever, Nars, Estee Lauder, Shu Uemura, Shiseido, Chanel, Dior and Yves Saint Laurent

# <Games>

* Apr. 2019: Reviewed maintenance notice, global event preview, key scenario changes and notice about customization system upgrade of Cyber Hunter
* Apr. 2019: Reviewed website of DLHStore, digital content store
* Apr. 2019: Translated push notifications of Fabulous - Angela's Wedding Disaster
* Mar. 2019: Translated dialogues, tooltips and pop-ups of Hotel Ever After
* Mar. 2019: Reviewed app store texts of Infinity Shooting: Galaxy War & Localized game
* Feb. 2019: Translated app store descriptions of Sudoku Puzzles
* Nov. 2018: Localized HoopSmash
* Oct. 2018: Translated ads, descriptions and features of Bubble Bobble, California Games and Block’d
* Sep. 2018: Translated dialogues of Vikings
* Aug. 2018: Translated, reviewed and localized Cities: Skylines, updated contents
* Aug. 2018: Reviewed updated contents in game of FA Women
* Jul. 2018 – Jan. 2019: Localized website gambling slot games of Big Time Gaming, rules and website texts
* Jul. 2018: Translated item descriptions of Armello - Star Seer's Heirloom Collection
* Jul. 2018: Translated and reviewed dialogues of TT Anthem
* May. 2018 - Jun. 2018: Translated instructions and tutorial of Roller Coaster Slot Machine Online of Novamatic Slots & Reviewed game and rules
* Jun. 2018: Translated store descriptions of Terro Rhythm
* May. 2018: Translated updated store descriptions of WWE Mayhem
* May. 2018: Reviewed updated UIs of Stitch Head
* May. 2018: Translated updated store description for PS4: Onrush’s Standard Edition
* Apr. 2018 – May. 2018: Localized Conan Exiles
* Apr. 2018: Translated ad banners, store and in-app announcements and buttons of Galaxy on Fire 3
* Apr. 2018: Translated achievements of Rising Storm 2 - Vietnam
* Apr. 2018: Localized updated tooltips and messages of Climb
* Apr. 2018 – present: Review updated tooltips, pop-ups, items, buttons, banners, events, messages and achievements of Kitchen Craze
* Mar. 2018: Localized Leafly Run UIs & Translated ads, store descriptions, features and press release about production company, Chief Yeti
* Mar. 2018: Translated booklets of ads, instructions and rules of Warhammer Age of Sigmar
* Mar. 2018: Translated ads of special offers, updated tooltips and UIs of Space Arena
* Mar. 2018: Reviewed Clash Royale
* Mar. 2018: Translated store ads and features of Pro 11 – Football Manager Game
* Feb. 2018: Translated newsfeeds of Lunar Dice
* Feb. 2018: Localized UIs and chapter titles of Armello
* Feb. 2018: Localized NPC dialogues, quests and UIs of Yoku’s Island Express
* Feb. 2018: Localized pop-ups and tooltips of Spiilz
* Feb. 2018: Translated tutorial and new patch notification messages of Guild of Heroes
* Jan. 2018: Localized mobile app of League Of Legend
* Jan. 2018: QAed Legend of Jaguar and GemBurst
* Jan. 2018 – Feb. 2018: Localized and reviewed updates and UIs of At Sundown for PlayStation4
* Dec. 2017: Translated in-app pop-ups, store descriptions, progress, unlocks and preferences of Kingdom: New Lands for PlayStation4
* Dec. 2017 – Feb. 2018: Translated and reviewed updates and fix notice of Banner Saga
* Dec. 2017: Localized pop-ups in Settings of Orbu
* Sep. 2017: Localized At Sundown for PlayStation4
* Sep. 2017: Translated customer explainer about SpatialOS, Improbable’s game platform
* Aug. 2017: Translated ads, app store information and promotional screenshots of Hipster Chess
* Aug. 2017: Localized Hipster Chess
* Aug. 2017: Localized TapCards™ games
* Aug. 2017: Translated store descriptions of TapCards™ games
* Jun. 2017: Translated official blog post of PlayStation4 VR: Arizona Sunshine
* May. 2017: Translated store descriptions of PlayStation4 VR: Arizona Sunshine
* May. 2017: Localized settings, technical texts and in-app tooltips of PlayStation4 VR: Arizona Sunshine

# <Tourism & Hospitality>

* May. 2019: Localized website of 2020 Rotary International Convention
* Feb. 2019 – Translated contents on website of Visit Singapore
* Jan. 2019: Reviewed Panduit Summit pre arrival packet email
* Dec. 2018 – present: Review products of Clink hostels (Clink 78, 261 and Noord) - tours, activities, products, room descriptions, Disabled guests information FAQ’s, group tours, visa apps, rates and terms and conditions
* Dec. 2018 – Jan. 2019: Reviewed website of Visit Israel
* Nov. 2018: Translated terms and conditions for “Happy Holidays Fly as far as China Promotion of Golden Dragon Casino and Tema”
* Nov. 2018: Localized 2019 Travel Retail Asia Pacific Beauty Consultant Seminar official website, mainly its tourism-related contents about Kula Lumpur, etc.
* Oct. 2018: Reviewed One & Only’s self-introduction and tour descriptions – spa, activities in cities and nature
* Oct. 2018: Localized Panduit Partner Summit 2019 official website, mainly its tourism-related contents –about Bankok and Thailand
* Oct. 2018 – Apr. 2019: Localized, reviewed and QCed Go Petra app
* Aug. 2018: Translated booklet advertising Dubai
* Aug. 2018: Translated brochure of Seoul Lotte World Pass
* Jul. 2018: Translated Airbnb’s “Night At GREAT WALL” contest official terms and conditions
* Jul. 2018: Translated and reviewed brochure of Grand Fiesta Americana Coral Beach Cancun of LVX Preferred Hotels and Resorts
* Jun. 2018: Localized system of coffee machine
* Apr. 2018: Translated script of ad of Baccarat Series Powered by Total Rewards at Caesars Entertainment Empire
* Apr. 2018: Reviewed rules and disclaimer part of Betcris’s sports betting
* Mar. 2018: Edited questionnaire about travelling experience in Japan and Shibuya province for inbound Shibuya study
* Mar. 2018: Translated questionnaire about chocolate industry for Ferrero Global Advertising Tracking of Ferrero Group
* Feb. 2018: Translated questionnaire about travelling experience in Japan for inbound tourism study
* Feb. 2018: Translated video script and Facebook ad post of Singapore by Government
* Jan. 2018: Localized website of Cytric of i:FAO, website providing air travel management agency
* Dec. 2017: Translated and reviewed customer experience questionnaire of Lufthansa, Swiss Airlines and Austrian Airlines
* Dec. 2017: Localized website of Lotte New York Palace
* **Nov. 2017: Translated fish dishes of Comur’s anniversary collection**
* Oct. 2017 – present: Translate PPT files, training evaluation questions and voiceover scripts for mobile training materials of Anheuser-Bush InBev, Belgian beer-brewing company
* Oct. 2016 – Aug. 2017: Worked as part-time server at Rico Papa and Raracoast, Italian restaurants in Daegu, Korea
* Feb. 2016 – May. 2016: Worked as part-time server at Palsu restaurant, traditional Korean restaurant specialized in duck dishes in Daegu, Korea
* Mar. 2015 – present: Heavy consumer of Jose Cuervo, Bombai Gin, Ballantines and Golden Blue
* Jul. 2012 – Jan. 2013: Backpacked to Sydney and travelled and had language courses in Santa Barbara, California
* Dec. 2009 – Feb. 2010: Backpacked to Phnom Penh and Siem Reap in Cambodia

# <Education & Training>

* **Oct. 2018: Translated** Tyco’s brand training updates
* **Oct. 2018: Translated training materials of well-being at work for Solvay – PPT file and training evaluation form**
* **Aug. 2018: Reviewed PPT training file of HP VIA reports**
* **Aug. 2018 – present: Translate English language class materials for Korean students**
* **Jun. 2018: Translated PPT training materials about SPIN**® **selling techniques for sales calls and corresponding workbook for learners for Huthwaite International**
* Mar. 2018: Localized learning portal, tooltips and UIs of Valamis
* Feb. 2018 – present: Localize website of GlobalExam, company providing online learning courses for language certificates and diplomas (Bright Deutsch, English, Espanol, BULATs, DELE, DELF, HSK, IELTS, TOEFL, TOEIC, TOEIC Bridge, WiDaF, Cambridge FCE and TCF)
* Feb. 2018 – present: Localize training portal of GlobalExam
* Jan. 2018: Translated training material of I-limb, limb prosthestic of Touch Bionics
* Jan. 2018: Translated training materials of new strategy plan of Freudenberg, filter company
* Dec. 2017 - present: Translate and review PPT training materials of information security by Mars Security
* Nov. 2017: Translated international student prospectus of vocational training courses in ACG Education
* Nov. 2017: Translated prospectus of AUR Intensive Academic English Bridge Program for undergraduate and graduate admission of American University of Rome
* Nov. 2017: Reviewed emails about required training modules, instructions and technological information to take modules for ON Semiconductor Nov. 2017 – present: QA tests of Moodle for Korean translators
* Nov. 2017: Localized English parts of speech for EN-KR dictionary of Wordreference.com
* Oct. 2017: Translated brochure of language courses and education pathways for adults of LAL Language School
* Sep. 2017: Translated emails about required Legal Eagle training modules, introduction of purposes, instructions and technological information to take modules and FAQ for DuPont
* Sep. 2017: Translated vocational program guide of Study Tours of TAFE Queensland
* Sep. 2017 – Dec. 2017: Translated and reviewed English vocabularies for EN-KO dictionary on Wordreference.com
* Mar. 2017 – present: Translate and review Microsoft IT official certification exam website, learning materials
* Mar. 2010 - Dec. 2016: Worked as private English tutor and instructor to help prepare for IELTS, TOEIC, TOFEL, SAT, SSAT, G-TELP and Korean College Scholastic Ability Test at English Language Academy, Daegu, Korea
* Mar. 2010 – Oct. 2016: Researched and reviewed EFL books published by Cambridge, Oxford, Longman, Barron’s and Compass Publishing for class materials at English Language Academy, Daegu, Korea

# <Technologies & IT>

* Feb. 2019 – Mar. 2019: Edited website of Boyd Corporation, company specialized in advanced sealing, thermal management and protection solutions
* Feb. 2019: Localized Citi iTPU system
* Dec. 2018: Translated WLSiP brochure of advanced packaging end-to-end solution chains for ASM
* Dec. 2018: Translated user’s manual of Volumental’s Fit Engine
* Dec. 2018: Localized Yara, agricultural smartphone app
* Nov. 2018: Localized xTracker, sexual health tracking app - app store descriptions, features and ad copies and keywords
* Nov. 2018 – present: Translate Smart Technologies’ whiteboard-related contents – user’s guides, manuals and instructions & Localized system
* Oct. 2018: Localized, transliterated and reviewed Magazy, app for Arabic songs, music, holy stuff, cultural programs and audiobooks
* Oct. 2018 - present: Translate, edit and review Solarwinds’ product-related texts - product overview guide for IT monitoring, evaluation guide of Access Rights Manager, datasheets, PPT files for presentation, partner kits, brochures, product overview of 2019 Q1 – APAC Channel, whiteboarding contents, evaluation guide of Database Performance Analyzer, advertising emails to international customers and article about partnership in Korea & Localized Solarwinds’ Korean website
* Oct. 2018: Translated instructions of HS-6013 and HS-6017 models
* Oct. 2018: Reviewed email about new updates of ISL70591SEH and ISL70592SEH, rad-hard current sources of Renesas Electronics
* Sep. 2018: Translated ERA 2.0 and AnyConnect Quick Start Guide, Employee Remote Access 2.0 (ERA2) with Cisco AnyConnect Getting Connected with VPN, JJVDI Wireless Internet 3.0 Getting Started Guide and JJGUEST Wifi 3.0 Quick Start Guide & Localized Jhonson and Johnson’s "Bring Your Own Device" Wireless Network Access System
* Sep. 2018: Translated instructions of installation and operation of 14’ x 12’ pavilion with aluminium roof of Costco
* Sep. 2018: Localized website of Impregseal, company specialized in design and manufacture of special-purpose in-line vacuum impregnation installations and Teknoseal, company specialized in research, design and manufacture of state of art vacuum impregnation sealants
* Sep. 2018: Translated white paper of NAYA Token of Engineer.ai
* Aug. 2018: Localized task management system
* Aug. 2018: Reviewed promotional brochure of Octocloud, cloud-based SAP Business One Solution
* Aug. 2018: Translated white paper of HWG LIVE, blockchain ecosystem of Ho Wah Genting Captial P.L.C
* Jul. 2018: Translated Montaag’s automotive-related strategy and design consultancy overview
* Aug. 2018: Reviewed website of SophiaTX, blockchain business
* Jul. 2018: Localized SmartSafe, private camera app & Translated app store descriptions
* Jul. 2018: Reviewed NALU medical patient app
* Jul. 2018: Reviewed user’s manuals of Powerstation® Plus, Plus XL and Plus XXL, portable batteries
* **Jun. 2018: Translated user guide of Interactive Web Response System**
* **Jun. 2018: Edited Artificial Intelligence and Automation Survey of Ecosystem**
* Jun. 2018: Localized TAS system of washing machine
* Jun. 2018: Translated white paper of AmberTime Platform and AMTC Token
* Jun. 2018: Translated white paper of Acorn Collective Platform and OAK Token
* **Jun. 2018: Translated press release of E2S Warning Signals’ GNEx Family Of Signals**
* **Jun. 2018: Localized website – FAQ and investments of BnkToFuture.com and cryptocurrency platform**
* Jun. 2018: Translated white paper and one-page overview of K.im Content Management Platform and payment service
* May. 2018: Localized configuration part of Xsolla platform
* **Apr. 2018: Translated examinations and participants’ questionnaires of BMW Group Instructor Academy**
* Apr. 2018: Localized Jabber Softphone
* **Apr. 2018: Translated One Day Roadmap and User Guide of Jabber Softphone**
* Mar. 2018 – present: Review and QA test translation about Session Initiation Protocol
* Mar. 2018: Translated Trouble Shooting, Machine Cleaning and Maintenance Core Bin for Fabio Perini machines
* Mar. 2018: Translated ads and features of metal-layer noise-dissipation system minimizing RF interference – Audioquest’s Cinnamon Lightning USB Audio and Dielectric-bias System
* **Jan. 2018: Translated white paper of BF Token of BnkToFuture.com**
* Jan. 2018: Translated booklet of Trade Power Battery of Herschel
* Jan. 2018: Translated introduction of Metso company, industrial company
* Dec. 2017: Localized Medisafe, mobile dose reminder app
* Dec. 2017: Localized XLock, privacy encryption app
* Nov. 2017: Localized website of E-chat, online chat platform with built-in multi-currency wallet
* Nov. 2017: Localized website of BactoAlarm® Bio Sensor and BactoCoin
* Nov. 2017: Translated website texts and ad of introduction, technologies and patents of BactoAlarm® Bio Sensor and BactoCoin
* **Oct. 2017:** Translated white paper of BactoAlarm® Bio Sensor and BactoCoin
* Oct. 2017 – present: Translate and review newsletters - information security practices, tips and updates from Mars Security
* Sep. 2017: Reviewed tap bars and pop-ups of Huffington Post’s mobile app
* Mar. 2017 – Apr. 2017: Localized systems of mobile phones of ZTE
* Mar. 2017: Translated and reviewed ads of online learning courses and examination fee promotion of Microsoft IT examinations for Pearson VUE
* May. 2017: Translated ad post of Hyperwallet, online payout platform

# **<Laws>**

* + - Mar. 2019: Edited Facebook’s cookie policy
    - Mar. 2019: Reviewed Jabil Global Conflicts of Interest Policy Acknowledgement
    - Mar. 2019: Translated Beneficiary Notification Letter of BPCI Advanced
    - Mar. 2019: Translated Code of Ethics of Kering Group
    - Dec. 2018: Translated Care Everywhere® Opt-out/Opt-in Request and Self-Pay Acknowledgement Form for Advocate Medical Group
    - Dec. 2018: Translated authorization email to release information for Medicare patients for Advocate Medical Group
    - Nov. 2018: Reviewed legal notice on website of TNS Kantar
    - Oct. 2018: Translated Epic Games Affiliate Agreement and terms and conditions
    - Oct. 2018: Translated Guidance and Model Policies to Assist California Public Libraries/Shelters/Division of Labor Standards Enforcement, Agricultural Labor Relations Board and Division of Workers Compensation in Responding to Immigration Enforcement for California Department of Justice and Office of Attorney General
    - Sep. 2018: QAed interpretation of Individuals with Disabilities Education Act
    - Sep. 2018: Translated complain procedures and public notice for complaint of discrimination form of Regional Transit Authority of Southeast Michigan
    - Aug. 2018: Translated affidavit used in circuit court of Cook County, Illinois, related to American Family Insurance Co.
    - Aug. 2018: Translated Declaration of Consent for Sennheiser
    - Aug. 2018: Translated chemical safety datasheet for Molecular Products Limited
    - **Jun. 2018: Translated forms of Real Estate Programs, Professional Licensing Support Services, Business Resources, Driver Training Schools Program, Vehicle Dealers, Manufacturers and For Hire/Regulatory Board Program Complains by Washington State Departement of Licensing**
    - **May. 2018: Translated information about updates in Suunto’s privacy policy and terms and conditions**
    - Apr. 2018: Translated promotional materials of 2018 Georgia State’s Gubernatorial, Congressional and State Legislative Elections
    - **Feb. 2018: Translated personal National Identification Card of Korea (KO-EN)**
    - **Jan. 2018: Translated investigation guidebook, investigation report templates, case entry form, case closure form, information about cash flows and case classification guide for cases within HP**
    - **Jan. 2018 – Mar. 2018: Translated and reviewed instructions and information when people sue, as per types of trials and services provided by courts in California**
    - **Dec. 2017: Edited and reviewed Immigrant Family Preparedness Guide for Georgia Families by Asian American Advancing Justice**
    - Dec. 2017 – present: Localize online training portal of Standard Chartered Bank - Avoidance and Circumvention of Sanctions, Trade-based Money Laundering, Politically Exposed Persons and Identification and Verification
    - **Oct. 2017: Translated policy regarding hiring relatives of/or those referred by government officials of Walt Disney Company and its affiliates**
    - **Oct. 2017: Translated email about changes made to New Freedom Program’s Financial Management Services of Department of Social and Health Services of Washington and instructions on how to take actions accordingly**
    - **Oct. 2017: Translated JPG file of marriage statement (KO-EN)**
    - Oct. 2017: Translated messenger chats between couple for evidence in lawsuit (KO-EN)
    - **Sep. 2017: Translated incident report form and instructions for claim for eHi Car Services**
    - **Apr. 2017: Reviewed Civil Case Assignment Order, Patent Report, Summons in Civil Action, Complain for Patent Infringement, Civil Cover Sheet and Corporate Disclosure Statement of Oregon State of United States for Columbia Sportswear**
    - Apr. 2017: Translated birth certificate used in Chihuahua state of Mexico

# <Sports>

* Nov. 2018: Translated bicycle user’s manual of Coupe Deluxe
* Oct. 2018: Reviewed landing pages of Manchester United’s official website – news articles about its fans, Supporters’ Clubs and product ads - Adult Membership, Personalised Membership Card, Membership Newsletters and Home Match Tickets
* Feb. 2018: Localized feedback pages of website of ManUtd.com
* Dec. 2017 - present: Translate and review instructions about software updates and Localize Suunto’s dive watches - updated UIs, EON Core Tank POD Quick Guide, warnings, safety, instructions, technical specifications, instructions of installation and pairing and user’s guides
* Jul. 2014 – Oct. 2016: Worked as translator at SochiScandal.com
  + Organization demanding Korean Government to file lawsuit against IOC of result of Ladies’ Single Figure Skating at 2014 Winter Olympics, for allegation of biased judgment from bribery of judges
  + Translated leaflets, ad banners, posters, handouts and articles (KO-EN)
  + Translated columns and analyses about technical elements by experts and columnists
  + Translated related articles by foreign media institutions - New York Times, Washington Post, Yahoo Sports and ABC News
  + Translated technical, aesthetic elements, figure skating information and general physical training and sports science knowledge
* Dec. 2009 – Aug. 2018: Figure skated as competitive figure skater representing Daegu city of Korea

# <General>

* + - Mar. 2019: Reviewed titles and keywords of pieces of pornography on TXXX.com for Yesbet88, online casino game supplier
    - Feb. 2019 – present: Translate and review speech scripts from news programs, general articles, tweets about general conversations, human rights, raw materials, golf, technology, social sciences/issues and politics for Microsoft, to help improve its AI-based translation engine
    - Nov. 2018: Reviewed interview with Duncan Curley, about his career in intellectual property law field

**References**

* + - Samar El Said, [samar@dozzan.com](about:blank)
    - Parker Xiang, [parker.xiang@ccjk.com](about:blank)
    - Valentina Vignolo, [info@translationsinlondon.com](about:blank)
    - Clark Munson, [ClarkMunson@one-planet.net](about:blank)
    - Irina Kovalevskaya, [irina.kovalevskaya@notabeneby.com](about:blank)
    - Lidija Vasiljeva, [info@hq-translate.com](about:blank)
    - Harvese Hao, [harvese.hao@ccjk.com](about:blank)
    - Lynn Li, [lynn.li@ccjk.com](about:blank)
    - Sweta Shrivastava, [sweta@localizea2z.com](about:blank)
    - Gaurav Bedi, [gaurav@localizea2z.com](about:blank)
    - Jessica Huang, [jessica.huang@ccjk.com](about:blank)
    - Dr. Milena Lampoldi, [info@promosaik.com](about:blank)
    - Taylor Xiao, [taylor.xiao@ccjk.com](about:blank)
    - Aviva Liao, [aviva.liao@ccjk.com](about:blank)
    - Taylor Liu, [taylor@1stopasia.com](about:blank)

**Education**

* + - Mar. 2017 – present: Study English literature and language at Korea National Open University (awarded National Scholarship)
    - Mar. 2016 – Sep. 2016: Studied fashion design at Catholic University of Daegu, Korea (entered at top of class, offered one-semester scholarship and awarded National Scholarship for whole period)
    - Aug. 2015: Associate degree in fashion design and apparel making at Daom Vocational School, Korea